LŌ·-TEK-KÌ (8)

1 Tng sū-su pān chèng-sū ê sî, hit ê toē tú-tio̍h ki-hng; tī Iû-tāi Pek-lī-hêng ū chi̍t ê lâng kap i ê bó· nn̄g ê kiá^{n} chhut-goā khì Mô·-ap toē. 2Hit-lâng miâ-kiò Í-lī-bí-le̍k, i ê bó· miâ-kiò Ná-o-bí, i nn̄g ê kiá^{n} miâ Má-lûn, Ki-liân; lóng sī Iû-tāi Pek-lī-hêng ê Í-hoat-tha lâng; in kàu Mô·-ap toē, chiū tī-hia khiā-khí. 3Āu-lâi Ná-o-bí ê tiōng-hu Í-lī-bí-le̍k sí, pàng i kap i nn̄g ê kiá^{n}. 4Nn̄g ê kiá^{n} chhoā Mô·-ap ê cha-bó·-kiá^{n} choè-bó·, chi̍t-ê miâ-kio Gô-jí^{n}-pa, chi̍t-ê miâ-kiò Lō·-tek; tiàm tī-hia iok-lio̍k cha̍p-nî. 5Má-lûn kap Ki-liân nn̄g-lâng iā sí; chhun hit ê hū-jîn-lâng bô tiōng-hu, iā bô kiá^{n}. 6I chiū kap nn̄g ê sim-pū khí-lâi, beh tùi Mô·-ap toē tò--khì; in-ūi i tī Mô·-ap toē thia^{n}-kì^{n} Iâ-hô-hoa koàn-kò· I ê peh-sì^{n}, siú^{n}-sù in bí-niû. 7I chiū tùi i khiā-khí ê só·-chāi chhut-khì, nn̄g ê sim-pū kap i khì, in kiâ^{n}-lō· beh tò-khì Iû-tāi toē. 8Ná-o-bí kā nn̄g ê sim-pū kóng, Lín khì ah, ta̍k-ê tò-khì lāu-bú ê chhù; goān Iâ-hô-hoa hó khoán-thāi lín, chhin-chhiū^{n} lín khoán-thāi í-keng sí ê lâng kap goá chi̍t-iū^{n}; 9goān Iâ-hô-hoa siú^{n}-sù lín ta̍k-lâng tī tiōng-hu ê ke tit-tio̍h pêng-an. Chiū kap in chim-chhùi; in chiū chhut-sia^{n} thî-khàu, kā i kóng, 10M̄--ah, goán beh kap lí sa^{n}-kap tò-khì lí ê peh-sì^{n} hia. 11Ná-o-bí kóng, Goá ê cha-bó·-kiá^{n} ah, tò-khì ah; siá^{n}-sū beh kap goá khì ah? goá iáu oē hoâi-thai si^{n}-kiá^{n} choè lín ê tiōng-hu mah? 12Goá ê cha-bó·-kiá^{n} ah, tò-khì ah, khì ah; goá í-keng nî-lāu, boē-oē koh ū tiōng-hu; goá nā kóng, Goá iáu ū ǹg-bāng, goá kim-mî nā ū tiōng-hu iā oē si^{n} kiá^{n}, 13lín kiám oē thèng-hāu in toā-hàn mah? lín kiám oē ka-kī siú, bô kè--lâng mah? Goá ê cha-bó·-kiá^{n} ah, bo̍h-tit án-ni; goá ūi-tio̍h lín chīn-chāi iu-khó·; in-ūi Iâ-hô-hoa chhun-chhiú kong-kek goá. 14In koh chhut-sia^{n} khàu; Gô-jí^{n}-pa kap ta-ke chim-chhùi; to̍k-to̍k Lō·-tek kap i pàng-boē-lī. 15I kóng, Khoà^{n} ah, lí ê tâng-sāi í-keng tò-khì i ê peh-sì^{n}, i ê siōng-tè hia, lí iā tio̍h tè lí ê tâng-sāi tò-khì. 16Lō·-tek kóng, Bo̍h-tit khǹg goá lī-khui lí, tò-khì bô tè lí; in-ūi lí khì hia, goá iā beh khì hia; lí hioh tī-hia, goá iā beh hioh hia; lí ê peh-sì^{n} beh choè goá ê peh-sì^{n}; lí ê Siōng-tè iā beh choè goá ê Siōng-tè; 17lí sí tī-hia, goá iā sí tī-hia, bâi-chòng tī-hia; tû sí í-goā, nā ū sím-mi̍h hō· lí goá sa^{n}-lī, goān Iâ-hô-hoa ka-pē chek-hoa̍t goá. 18I khoà^{n}-kì^{n} i koat-ì beh kap i khì, chiū bô koh tùi i kóng-khí.

19Tùi án-ni nn̄g lâng sa^{n}-kap kiâ^{n}, lâi kàu Pek-lī-hêng; in kàu Pek-lī-hêng, thong siâ^{n} ūi-tio̍h in lóng choah--khí-lâi; hiah ê hū-jîn-lâng kóng, Che sī Ná-o-bí mah? 20I ìn kóng, Bo̍h-tit kiò goá Ná-o-bí, tio̍h kiò goá Má-la̍h, in-ūi Choân-lêng--ê khoán-thāi goá chin kan-khó·; 21goá chhut-khì ê sî moá-chiok, Iâ-hô-hoa hō· goá khang-khang tò--lâi; Iâ-hô-hoa í-keng chek-pī goá lâi chèng-bêng goá, Choân-

lêng--ê í-keng khó·-chhó· goá, lín siá^n-sū kiò
goá Ná-o-bí ah? 22 Án-ni Ná-o-bí tò--lâi, i
ê sim-pū Mô·-ap ê cha-bó·-kiá^n Lō·-tek, tùi
Mô·-ap toē tò--lâi ê, iā kap i lâi; in kàu Pek-
lī-hêng, tú-á sī khí-chhiú koah toā-bėh ê sî.

2 Ná-o-bí ū i ê tiōng-hu ê chhin-lâng, chiū-
sī Í-lī-bí-lėk ê kai-chhin, ū chi̇t-lâng miâ kiò
Pho-a-su, sī toā hó-gia̍h ê lâng. 2 Mô·-ap ê
cha-bó·-kiá^n Lō·-tek kā Ná-o-bí kóng, Hō· goá
khì hn̂g--nih, goá nā tit-tio̍h un-tián tī sím-
mi̍h lâng ê bīn-chêng, chiū thang tī hit-lâng
ê āu-bīn khioh bėh-seh. I kā i kóng, Goá ê
cha-bó·-kiá^n ah, choè lí khì. 3 I chiū khì; í-
keng kàu, chiū tè koah-bėh ê lâng tī hn̂g--nih
khioh bėh-seh; i chhàu-khám kàu Í-lī-bí-lėk
ê kai-chhin Pho-a-su ê chi̇t khu hn̂g. 4 Pho-
a-su tùi Pek-lī-hêng lâi, tùi koah-bėh ê lâng
kóng, Goān Iâ-hô-hoa kap lín tī-teh. In ìn
kóng, Goān Iâ-hô-hoa sù-hok lí. 5 Pho-a-su
mn̄g i só· phài koah-bėh ê thâu-lâng kóng,
Hit-ê sī sím-mi̍h lâng ê cha-bó·-kiá^n? 6 Koah-
bėh ê thâu-lâng ìn kóng, Chit-ê sī Mô·-ap ê
cha-bó·-kiá^n, kap Ná-o-bí tùi Mô·-ap toē tò--
lâi-ê; 7 i kóng, Chhiá^n lí chún goá khioh bėh-
seh, tī koah-bėh--ê ê āu-bīn, tī kui-khún-tiong
khioh i; i chiū lâi, tùi chá-khí kàu ta^n, tiā^n-
tiā^n toà chia; chí-ū hioh tī chhù-lāi tiap-á-
kú. 8 Pho-a-su kā Lō·-tek kóng, Goá ê cha-
bó·-kiá^n ah, lí tio̍h thia^n; bo̍h-tit khì pa̍t khu
hn̂g khioh bėh-seh, iā bo̍h-tit lī-khui chia, tio̍h
án-ni kap goá chiah ê lú-pī choè-tīn; 9 lí tio̍h
khoà^n in tī toh-lo̍h chi̇t-khu teh siu-koah, chiū
tè in khì; goá kiám bô hoan-hù hiah ê siàu-
liân lâng m̄-thang bong-tio̍h lí? lí nā chhùi-
ta, chiū khì hiah ê khì-kū hia, lim siàu-liân
lâng só· chhiū^n-ê. 10 I chiū phak tī toē--nih
pài i, kā i kóng, Goá sī goā-kok lâng, chái^n-
iū^n oē tit-tio̍h un-tián tī lí ê bīn-chêng, án-ni
khoà^n-kò· goá ah? 11 Pho-a-su ìn kóng, Tùi lí
ê tiōng-hu sí liáu-āu, kì^n lí khoán-thāi ta-ke ê
sū, koh lí lī-khui pē-bú kap lí chhut-sì ê só·-
chāi, lâi kàu lí pêng-sò· m̄-bat ê peh-sì^n chia,
lâng lóng ū kā goá kóng-bêng lah. 12 Goān
Iâ-hô-hoa pò-tap lí ê só·-choè; lí lâi hioh tī
Iâ-hô-hoa Í-sek-lia̍t Siōng-tè ê si̍t-ē, goān lí
tit-tio̍h I ê toā siú^n-sù. 13 I kóng, Goá ê chú
ah, goān goá tit-tio̍h un-tián tī lí ê bīn-chêng;
goá sui-jiân boē pí-tit lí ê lú-pī ê chi̇t-ê, lí iáu-
kú an-ùi goá, tùi lí ê lú-pī kóng hó oē. 14 Chia̍h
ê sî Pho-a-su kā i kóng, Lí lâi chia chia̍h-piá^n,
ēng lí hit-tè ùn chhò·. I chiū chē tī koah-bėh
ê lâng ê pi^n-thâu; in thėh hang ê bėh-sūi hō·
i; i chia̍h-pá iáu ū chhun. I khí-lâi khì khioh
bėh-seh. 15 Pho-a-su hoan-hù siàu-liân lâng
kóng, I chiū nā tī kui-khún ê tiong-kan khioh
bėh-seh iā tio̍h iông-ún i, m̄-thang hō· i kiàn-
siàu; 16 iā tio̍h tùi kui-khún-ê thiu tām-po̍h,
pàng tī toē--nih hō· i khioh, m̄-thang hoah i.
17 Án-ni tī hn̂g--nih khioh bėh-seh, kàu ê-hng,
chiū phah i só· khioh ê, iok-lio̍k chi̇t i-hoat ê
toā-bėh. 18 I toà i só· khioh-ê ji̍p siā^n, hō· i ê
ta-ke khoà^n; iā chiong i chia̍h-pá só·-chhun-ê
thėh--chhut-lâi hō· i. 19 Ta-ke mn̄g i kóng, Lí
kin-á-ji̍t tī toh-lo̍h khioh bėh-seh? tī toh-lo̍h
choè-kang ah? Goān hit ê khoà^n-kó· lí ê tit-
tio̍h hok-khì. I chiū kā ta-ke kóng i tī toh-lo̍h
choè-kang, kóng, Kin-á-ji̍t goá choè-kang tī-
hia, hit-lâng miâ-kiò Pho-a-su. 20 Ná-o-bí kā
i ê sim-pū kóng, Goān i tit-tio̍h Iâ-hô-hoa sù-
hok, chiū-sī si-un hō· oa̍h-lâng sí-lâng bô soah
ê. Ná-o-bí koh kóng, Hit-lâng sī lán ê chhin-
lâng, sī lán kai-chhin ê chi̇t-ê thang sio̍k-hoê
lán ê sán-gia̍p. 21 Mô·-ap ê cha-bó·-kiá^n Lō·-
tek kóng, I iā ū kā goá kóng, Lí tio̍h kun-tè
goá hiah ê siàu-liân lâng, ti̍t-kàu in kā goá
siu-koah bêng-pėk. 22 Ná-o-bí kā i ê sim-pū

Lō·-tek kóng, Goá ê cha-bó·-kiá^n ah, lí kap i
ê lú-pī chhut-khì, sī hó; bô hō· lâng khoà^n-kì^n
lí tī påt-lâng ê hn̂g. 23Tùi án-ni i kap Pho-a-
su ê lú-pī choè-tīn khioh bē-seh, kàu toā-bėh
sió-bėh siu bêng-pėk; i iû-goân kap ta-ke sa^n-
kap toà.

3 I ê ta-ke Ná-o-bí kā i kóng, Goá ê cha-
bó·-kiá^n ah, goá kiám m̄-tiȯh kā lí chhē chi̇t
ê an-sin ê só·-chāi, hō· lí hióng-hok mah? 2Lí
kap i ê lú-pī choè-tīn ê Pho-a-su, i kiám-m̄-
sī lán ê kai-chhin mah? Khoà^n ah, i kim-
mî poà toā-bėh tī gō·-kak-tiû^n. 3Lí tiȯh soé
seng-khu, boah-iû, oā^n-sa^n, lȯh-khì kàu gō·-
kak-tiû^n; chóng-sī m̄-thang hō· hit-lâng jīn-
tiȯh lí, thèng-hāu i lim-chiåh bêng-pėk. 4Kàu
i tó-teh ê sî, lí tiȯh chim-chiok khoà^n i tó ê
só·-chāi, chiū ji̇p-khì hian i ê kha só· kah--ê,
tó tī-hia; i beh kā lí kóng, lí só· tiȯh kiâ^n ê.
5I chiū kóng, Lí só· hoan-hù-ê goá lóng beh
kiâ^n i. 6I chiū lȯh-khì kàu gō·-kak-tiû^n, lóng
chiàu i ê ta-ke só· hoan-hù-ê kiâ^n. 7Pho-a-su
lim-chiåh bêng-pėk, sim hoa^n-hí, chiū khì tó
tī bėh-tui ê pi^n--thâu. I chiū liam-kha ji̇p-
khì, hian-khui i ê kha só· kah--ê, tó tī-hia.
8Kàu poà^n-mî hit-lâng tiȯh-kia^n, hoan-sin; bô
phah-sǹg, ū cha-bó·-gín-ná tó tī i ê kha hia.
9I chiū kóng, Lí sím-mih lâng? Ìn kóng, Goá
sī lí ê lú-pī Lō·-tek; chhiá^n lí ēng lí ê sa^n-á-ku
lâi khám lí ê lú-pī, in-ūi lí sī goá ê kai-chhin.
10I kóng, goá ê cha-bó·-kiá^n ah, goān lí tit-
tiȯh Iâ-hô-hoa sù-hok; lí chí lō·-bé ê un-chêng
pí chêng-ê khah-toā; in-ūi siàu-liân lâng, bô-
lūn sòng-hiong hó-giåh, lí lóng bô tè i. 11Goá
ê cha-bó·-kiá^n ah, ta^n lí m̄-bián kia^n, kì^n-nā
lí só· kóng ê, goá beh kā lí kiâ^n, in-ūi goá
pún-siâ^n ê peh-sì^n lóng chai lí sī hó tek-hēng
ê lú-chú. 12Goá si̇t-chāi sī lí ê kai-chhin ê
chi̇t-ê; chóng-sī iáu-ū chi̇t-ê pí goá koh khah
chhin. 13Lí kim-mî hioh chia; bîn-á-chá-khí i
nā khéng kā lí chīn-kai-chhin ê pún-hūn, chiū
hó, hō· i chīn kai-chhin ê pún-hūn; i nā m̄-
khéng kā lí chīn kai-chhin ê pún-hūn, goá chí
éng-oåh ê Iâ-hô-hoa lâi chiù-choā, goá beh kā
lí chīn kai-chhin ê pún-hūn; lí thang tó chia
kàu thi^n-kng. 14I chiū tó tī i ê kha-ē kàu thi^n-
kng; boē jīn-tit lâng ê sî, chiū khí-lâi. Pho-
a-su kóng, M̄-thang hō· lâng chai ū chá-bó·-
gín-ná kàu gō·-kak-tiû^n--nih. 15Koh kóng, Lí
thėh lí só· chhēng ê goā-sa^n, ēng chhiú khan
i; i chiū khan i; hit-lâng chiū niû toā-bėh låk-
ê, hō· i pē--khì; i chiū ji̇p siâ^n. 16I kàu i ê
ta-ke hia; ta-ke kóng, Goá ê cha-bó·-kiá^n ah,
lí ta^n chái^n-iū^n ah? I chiū chiong hit-lâng tùi
i só·-kiâ^n-ê lóng kā i kóng. 17Koh kóng, Hit-
lâng ēng chiah ê toā-bėh låk-ē hō· goá, kā goá
kóng, Lí m̄-thang khang-chhiú tò-khì lín ta-
ke hia. 18I chiū kóng, Goá ê cha-bó·-kiá^n ah,
lí thang an-sim chē--teh, thèng-hāu chai che
sū chái^n-iū^n chiâ^n; in-ūi hit-lâng kin-á-ji̇t bô
choè-chiâ^n chit ê sū, tek-khak bô soah.

4 Pho-a-su chiū^n kàu siâ^n-mn̂g, chē tī-hia;
tú-tn̄g Pho-a-su só· kóng hit ê kai-chhin-ê tùi-
hia kè; i chiū tùi i kóng, Bó·-lâng ah, chhiá^n lí
oat--lâi chia chē; i chiū oat--khì chē. 2Pho-a-
su koh tùi pún-siâ^n ê tióng-ló tiong kiò chåp-
lâng lâi, kā in kóng, Chhiá^n lín chē tiàm chia;
in chiū chē. 3Pho-a-su tùi hit ê chì-chhin-ê
kóng, Tùi Mô·-ap toē tò--lâi ê Ná-o-bí, ta^n
boē i hit-hūn ê hn̂g, sī pún siȯk lán ê hia^n
Í-lī-bí-lėk ê; 4goá ì-sù beh thong-ti lí kóng,
Tiȯh tī chiah ê chē--teh ê lâng ê bīn-chêng
kap goá ê peh-sì^n ê tióng-ló ê bīn-chêng, boé
i; lí nā beh siȯk, chiū siȯk i; nā m̄ siȯk i, chiū
bêng-bêng kóng hō· goá chai; in-ūi lí í-goā
bô påt-lâng thang siȯk i, tē-jī chiū-sī goá. I
ìn kóng, Goá beh siȯk i. 5Pho-a-su kóng, Lí

tùi Ná-o-bí ê chhiú boé hit hūn hn̂g ê ji̍t, iā tio̍h tùi sí-lâng ê bó͘, Mô͘-ap ê cha-bó͘-kiá^{n} Lō͘-tek, boé i, lâi kiàn-li̍p sí-lâng ê miâ tī i ê gia̍p. [6]Hit ê chì-chhin-ê kóng, Goá boē-oē ūi ka-kī sio̍k i, kia^{n}-liáu goá gāi-tio̍h ka-kī ê gia̍p; goá sio̍k-gia̍p ê koân lí thang ūi ka-kī chiáng i; in-ūi goá boē-oē sio̍k i. [7]Chêng tī Í-sek-lia̍t tiong beh koat-tēng sím-mi̍h sū, he̍k-sī sio̍k-hoê, he̍k-sī kau-oā^{n}, chi̍t-lâng tio̍h thǹg oê hō͘ hit-lâng; Í-sek-lia̍t lâng lóng ēng chit-ê choè chèng-kù ê lē. [8]Hit ê chì-chhin tùi Pho-a-su kóng, Lí ūi ka-kī boé i; i chiū thǹg ka-kī ê oê. [9]Pho-a-su kā tióng-ló kap chèng peh-sì^{n} kóng, Lín kin-á-ji̍t choè kan-chèng, kì^{n}-nā sio̍k Í-lī-bí-le̍k, kì^{n}-nā sio̍k Ki-liân Má-lûn ê, goá lóng tùi Ná-o-bí ê chhiú boé lâi; [10]koh boé Má-lûn ê bó͘, Mô͘-ap ê cha-bó͘-kiá^{n}, Lō͘-tek choè goá ê bó͘, thang kiàn-li̍p sí-lâng ê miâ tī i ê gia̍p, hō͘ sí-lâng ê miâ bô choa̍t tī i ê hia^{n}-tī-tiong, kap i ê pún-siâ^{n}; lín kin-á-ji̍t choè kan-chèng. [11]Tī siâ^{n}-mn̂g teh chē hiah ê chèng peh-sì^{n} kap tiú^{n}-ló kóng, Goán choè kan-chèng; goān Iâ-hô-hoa hō͘ ji̍p lí ê ke ê hū-jîn-lâng chhin-chhiū^{n} kiàn-li̍p Í-sek-lia̍t ke La̍h-kiat Lī-a nn̄g-lâng chi̍t-iū^{n}; koh goān lí tī Í-hoat-tha choè hô-kia̍t, tī Pek-lī-hêng choè ū miâ-sia^{n}-ê; [12]iā goān lí ê ke tùi Iâ-hô-hoa ēng chit ê cha-bó͘-kiá^{n} só͘ beh siú^{n}-sù lí ê hō͘-è, chiâ^{n}-choè chhin-chhiū^{n} Hoat-le̍k-su ê ke, chiū-sī Tha-má kā Iû-tāi só͘ si^{n} ê.

[13]Tùi án-ni Pho-a-su chhoā Lō͘-tek choè-bó͘; í-keng kap i tâng-pâng Iâ-hô-hoa hō͘ i hoâi-īn si^{n} chi̍t ê kiá^{n}. [14]Hiah ê hū-jîn-lâng tùi Ná-o-bí kóng, Iâ-hô-hoa sī eng-kai o-ló ê; in-ūi I kin-á-ji̍t bô pàng-sak lí, tì-kàu lí bô chì-chhin ê lâng; goān chit ê gín-ná tī Í-sek-lia̍t tiong tit-tio̍h miâ-sia^{n}. [15]I beh ho̍k-tò lí ê cheng-eng, hōng-iōng lí ê nî-lāu; in-ūi si^{n} i-ê, chiū-sī lí hit ê thià^{n} lí ê sim-pū, tùi-tī lí pí chhit ê kiá^{n} iáu khah-hó ê. [16]Ná-o-bí phō hit ê gín-ná, hē tī i ê heng-chêng, io i chhin-chhiū^{n} lāu-bú. [17]Chhù-pi^{n} hiah ê hū-jîn-lâng chiū kā i hō miâ, kóng, Ná-o-bí ū tit-tio̍h gín-ná lah; chiū kiò i ê miâ O-pī-tek; i sī Iâ-se ê lāu-pē, Iâ-se sī Tāi-pi̍t ê lāu-pē.

[18]Hoat-le̍k-su ê hō͘-è kì tī ē-toé; Hoat-le̍k-su si^{n} Hi-su-lûn; [19]Hi-su-lûn si^{n} Lân, Lân si^{n} A-bí-ná-ta̍t; [20]A-bí-ná-ta̍t si^{n} Ná-sūn, Ná-sūn si^{n} Sat-bûn; [21]Sat-bûn si^{n} Pho-a-su, Pho-a-su si^{n} O-pī-tek; [22]O-pī-tek si^{n} Iâ-se, Iâ-se si^{n} Tāi-pi̍t.